

Bohuslav Martinů

# TŘI PŘÁNÍ aneb VRTKAVOSTI ŽIVOTA THE THREE WISHES or INCONSTANCY OF THE LIFE

Josef Škarka  
Lucie Kašpárková  
Jorge Garza  
a další

Sbor a orchestr opery  
Národního divadla moravskoslezského

**Jakub Klecker**



Český rozhlas

Bohuslav Martinů (1890–1959)

**TŘI PŘÁNÍ** aneb **VRTKAVOSTI ŽIVOTA / THE THREE WISHES or INCONSTANCY OF THE LIFE**

Opera-film o třech dějstvích s prologem a epilogem z roku 1929, H. 175 / Opera-film in three acts with prologue and epilogue from 1929

Libreto Georges Ribemont-Dessaignes (1884–1974) / Libretto by Georges Ribemont-Dessaignes  
Originální název *Les Trois Souhais ou Les vicissitudes de la vie* / Original title *Les Trois Souhais ou Les vicissitudes de la vie*

Český překlad Václav Renč (1911–1973) / Czech translation by Václav Renč

Arthur de Sainte Barbe / Juste  
Nina Valencia / Indolenda  
Serge Eliacin / Adolf / Adolphe  
Eblouie Barbichette / Žebračka / The beggar  
Adelaida, služebná / Adelaide, the maid  
Lilian Nevermore / Víla Nulle / Fairy Null  
Majordomus / Barman / Butler / Barman  
Kapitán / Captain  
Generál / General  
Černoška Dinah / Black woman Dinah  
Ministr / Minister  
Hlídka / Hlas / Guard / Voice  
Argentinský zpěvák / Argentinian singer  
Telefonistka / Telephone operator  
Režisér / Director  
Jazzový vokální kvartet / Vocal jazz quartet

Dáma / Lady  
Vnitřní hlasy / Inner voices (Nina Valencia, Serge Eliacin)

Klavírní sólo / Piano solo

**Orchestr opery Národního divadla moravskoslezského / Orchestra of the National Moravian-Silesian Theatre Opera**

Koncertní mistři / Concert masters

Dirigent / Conductor

Nastudováno v českém překladu Václava Renče. / Prepared in the Czech translation by Václav Renč.

Nahráno živě 13. října 2015 v Divadle Antonína Dvořáka v Ostravě. / Recorded live at the Antonín Dvořák Theatre on 13 October, 2015.

Josef Škarka  
Lucie Kašpárková  
Jorge Garza  
Eva Dřizgová-Jirušová  
Lucie Hilscherová  
Jana Hrochová  
Václav Morys  
Roman Vikovič  
Aleš Burda  
Veronika Rovná Holbová  
Michal Onufer  
Jiří Halama  
Tomáš Savka  
Miroslava Georgievová  
Přemysl Bureš  
Lukáš Červenka, Jaroslav Kotyč, Ondřej Sikora,  
Jan Zielesnik  
Bohdana Šindlerová  
Petra Lorencová, Ivan Dejmal

Michal Bárta

Vladimír Liberda, Lucie Staňková

Jakub Klecker

CD 1

75:25

**Prolog / Prologue**

- 1 „Za tisíc dolarů“ (sbor, Režisér, Telefonistka, Nina Valencia, Serge Eliacin, Arthur de Sainte Barbe) 03:31
- 2 „Pozor! Točíme!“ (Režisér) 02:24

**1. dějství / 1<sup>st</sup> Act**

- 3 „Raz, dva, tři, čtyři, pět...“ (sbor, Juste, Indolenda) 04:44
- 4 „Ach, žel!“ (Indolenda) 01:33
- 5 „Bonžúr, madam!“ (Adelaida, Indolenda) 03:25
- 6 „Ohoho!“ (Juste) 03:38
- 7 „Och, zajatá!“ (sbor, Víla Nulle, Juste) 05:30
- 8 „Sama jen“ (Indolenda) 02:40
- 9 „Raz, dva, tři!“ (Adolf, Indolenda) 02:21
- 10 „Je to bída!“ (Indolenda, Adelaida, Juste, Víla Nulle, sbor) 05:26
- 11 „Kuku, kuku, kuku“ (Juste, Indolenda, Majordomus, Ministr, Generál) 04:45
- 12 „Věřte mi, m'sjé, madam...“ (sbor, Indolenda, Juste, Ministr, Generál, Majordomus, Dáma, Eblouie Barbichette) 02:08
- 13 „Ó, jak je krásné žít!“ (Víla Nulle, Indolenda, Adolf, Juste, Eblouie Barbichette) 02:03
- 14 „Bohatství, bohatství...“ (Indolenda, Eblouie Barbichette, Adolf, Juste, Adelaida, Víla Nulle, sbor) 00:41

**2. dějství / 2<sup>nd</sup> Act**

- 15 „Ohé, Ohé...“ (sbor, Kapitán, Indolenda, Juste, Adolf) 04:00
- 16 „Kolik měří a zač jest obloha z rána“ (Víla Nulle, Indolenda, Juste, Eblouie Barbichette, Adolf, sbor) 04:32
- 17 „Musím vás upozornit...“ (Kapitán, Hlídka, sbor) 00:41
- 18 „Vidíš, ty jsi chtěl důkaz“ (Juste, Indolenda, Eblouie Barbichette, Adolf, Kapitán, Hlídka, sbor) 02:19
- 19 Balada: „Plula loď krásná ze zlata“ (jazzový vokální kvartet) 03:12
- 20 „Ochich! Jsem to já přece jen ubohý človíček“ (Juste, Víla Nulle, sbor) 01:04
- 21 Kuplet: „Pojďte, slyšte, slyšte pláč“ (Adolf) 03:26
- 22 „Och, och! Na pustém ostrově...“ (Černoška Dinah, Adolf) 03:15
- 23 „Indolendo! Ty růže mých dní!“ (Juste, Indolenda, Černoška Dinah, Adolf) 04:13
- 24 „Jsi to vskutku ty, Indolendo?“ (Adolf, Indolenda, Černoška Dinah) 03:28

- |  |       |
|--|-------|
| 1 „Takhle ty ubohý člověče v zármutku...“ (Juste, Indolenda, Adolf)  | 03:22 |
| 2 „Krásná Incarnacion“ (Argentinský zpěvák, sbor, Adolf, Indolenda, Juste, jazzový vokální kvartet, Eblouie Barbichette) | 05:16 |
| 3 „Já jsem ta holka ubohá“ (Eblouie Barbichette, Indolenda, Adolf, Juste, sbor)  | 03:42 |
| 4 „Ach, co to zase je?“ (Indolenda, Adolf, Eblouie Barbichette, Víla Nulle, Juste)                                       | 02:49 |
| 5 „Moje láska“ (Juste, Eblouie Barbichette, Indolenda, Adolf)  | 05:54 |
| 6 „To je tím, že ses mi v ní zhlédl!“ (Eblouie Barbichette, Juste, Víla Nulle, Adolf, sbor, Indolenda)                   | 04:33 |
| 7 „Stop! A máme to v kufru“ (Režisér, Arthur de Sainte Barbe, Serge Eliacin, Nina Valencia)                              | 02:33 |

### 3. Dějství / 3<sup>rd</sup> Act

- |   |       |
|---|-------|
| 8 Úvod (orchestr)   | 02:05 |
| 9 Hudba k filmu: Předehra (orchestr)  | 01:06 |
| 10 Hudba k filmu: Valse (orchestr)  | 01:14 |
| 11 Hudba k filmu: Andante (orchestr)  | 01:14 |
| 12 Hudba k filmu: Allegro vivo (orchestr)   | 01:32 |
| 13 Druhá část filmu: „Má drahá!“ (Serge Eliacin, Nina Valencia, jazzový vokální kvartet, Arthur de Sainte Barbe)                    | 02:25 |
| 14 Hudba k filmu: Allegro (orchestr)  | 01:10 |
| 15 Hudba k filmu: Poco allegro (orchestr)   | 01:31 |
| 16 Hudba k filmu: Allegro vivo (orchestr)   | 02:08 |
| 17 „Miláčku, mám v prsou něco, co ustavičně buší“ (vnitřní hlasy)   | 00:46 |
| 18 Odjezd (orchestr)  | 08:09 |
| 19 „Na ruce mám prstů pět“ (Arthur de Sainte Barbe, Barman, Černoška Dinah, Režisér, sbor, Nina Valencia, Serge Eliacin, hlas)      | 03:21 |
| 20 „Ve slavný zahajovací den“ (Barman, sbor, Nina Valencia)   | 02:22 |
| 21 „V oku Dinah...“ (Černoška Dinah, Barman, Kapitán, Generál, Serge Eliacin, Nina Valencia, sbor)                                  | 02:12 |
| 22 Balada: „Plula loď, loď krásná ze zlata“ (jazzový vokální kvartet, Lilian Nevermore, Nina Valencia, Serge Eliacin, Barman, sbor) | 02:02 |
| 23 „Věřte mi, m'sjé, madam...“ (sbor, Nina Valencia, Serge Eliacin, Lilian Nevermore, Kapitán)                                      | 01:50 |
| 24 „Vrchníl!“ – „Prosím, pane?“ (Arthur de Sainte Barbe, Barman, sbor, jazzový vokální kvartet)                                     | 02:31 |



„Tři přání Bohuslava Martinů jsou pestrou hudební a scénickou koláží. V Ostravě je inscenují s viditelnou obdivnou pokorou, v podstatě bez škrťů.“

“Bohuslav Martinů’s *The Three Wishes* is a variegated musical and scenic collage. The Ostrava production was created with an apparent admiring humility, virtually without cuts.”

Lenka Šaldová (Martinů Revue)

## OBSAH OPERY

**Prolog** opery nás uvádí do filmového studia těsně před zahájením natáčení filmu „Tři přání“. Herci se líčí, režisér dává pokyn rozmístit kamery a reflektory, telefonistka kontroluje stav objednávek. Zahájení natáčení.

Začíná **první dějství** pohádkového příběhu. Objevuje se manželská ložnice. Časné ráno probudí pana Justa kukačkové hodiny. Rozmrzele komentuje chrápání i zmatené sny své staré ženy a raději odchází na lov. Indolenda zůstává sama a stýská si na nepochopení. Přichází služebná Adelaida a vypravuje o svém snu. Indolenda v něm do puntíku přesně poznává i svůj sen. Mezitím Juste na lovu spatří zvláštní zvířata a rostliny, kterými se ovšem nedá ošálit. Posléze nalézá ve vlčí pasti polapenou vílu a odnáší ji z krásné říše snů manželce domů. Indolenda si zoufá nad údělem stárnoucí ženy a zalévá semínka v květináčích. Vtom přichází její mladý bratranec Adolf, se kterým koketuje ve snaze jej svést – „do zahrádky rajske“. Ten přišel ovšem s jiným záměrem, a to vyškemrat na tetičce peníze na kolotoče, aby mohl jít za děvčaty. Indolenda ho s křikem vyháňá. Přichází Juste, který se chlubí svou „loveckou obratností“, a skládá k nohám své ženy vílu. Ta prosí o svobodu a slibuje splnit tři přání. Indolenda zabrání Justovi, aby vyslovil své přání, a urychleně si přeje být bohatá. Technika filmového štábu proměňuje jejich dům v přepychový palác, v němž se za přítomnosti nejvýznamnějších a nejbohatších hostů koná velká slavnost na počest zasnoubení Adolfa a Eblouie. Jako svatební dar jim víla dává zlatý zámek na Zlatém ostrově.

**Druhé dějství** začíná na lodi. Víla, Juste, Indolenda, Adolf, Eblouie, kapitán a námořníci plují ke Zlatému ostrovu. Všichni touží po zlatě tak, že i sami celí zezlátnou. Když se ostrov blíží, přichází bouře a loď se potápí. Juste vyslovuje konečně své přání – aby jeho žena znovu omládlá. Zachraňují se na pustém ostrově, kde se Adolf setká s roztouženou kanibalskou černoškou Dinah. Indolenda opravdu omládlá a utkává se v souboji s černoškou o Adolfa. Poté, co Indolenda vyhraje, se do ní Adolf vášnivě zamiluje. Svou lásku si projevují za zvuku gramodesky argentinského zpěváka. Juste znechuceně odchází stranou a zoufale teskní. Z Eblouie se mezitím stala žebračka, která prosí o slitování. Juste, který je starý, opuštěný a smutný, vyslovuje poslední třetí přání – „chtěl bych být milován“. K jeho velkému zděšení se mu do náruče vrhne chudinká Eblouie a vyznává mu svou lásku. Juste se s bolestnou touhou obrací na Indolendu, kterou vášnivě obdivám Adolf. Žárlivá Eblouie vybuchne vzteky a v afektu Justa zabije. Ten umírá se slovy: „Jak je ten život těžký!“ Končí filmový příběh, technika bourá dekorace, režisér je spokojen a zve celý štáb k oslavě právě natočeného filmu.

Ve **třetím dějství** vidíme diváky i herce přicházet do kinosálu, kde se koná premiéra filmu „Tři přání“. Ve zkrácené verzi se promítají nejdůležitější momenty děje za zvuku filmové hudby: Pan Juste vstává – lov – zásadní hostina – loď – ztroskotání – Adolf a černoška – Justova smrt. Po skončení něměho filmu se Nina (Indolenda) a Serge (Adolf) domlouvají na společném útěku. Jejich cestu vidíme symbolicky za zvuku samostatné orchestrální skladby – symfonické mezihry nazvané *Odjezd*.

**Epilog** se odehrává v jednom exkluzivním newyorském baru, pojmenovaném Tři přání. Zdeptaný Arthur (Juste) osaměle sedí u kavárenského stolu, zatímco Nina a Serge tančí a baví se uprostřed společnosti filmových herců. Zní šlágr černošky z gramofonové desky, ona sama si mezitím povídá na baru s filmovým Generálem. Poté, co večírek vygraduje striptýzovým vystoupením opilé Lilian Nevertime (Vila Nulle), bar se pomalu prázdní. V podroušeném stavu odchází i Nina zavěšená do Adolfa. Jen Arthur (Juste) zůstává ve své samotě, „ta dáma nepřišla“, už se mu takhle dál nechce žít...



## TŘI PŘÁNÍ BOHUSLAVA MARTINŮ V NDM

Hudební nastudování	<b>Jakub Klecker (2015–2020 hudební ředitel opery)</b>
Dirigent	<b>Jakub Klecker / Robert Kružík</b>
Režie	<b>Jiří Nekvasil</b>
Scéna	<b>Daniel Dvořák</b>
Kostýmy	<b>Sylva Zimula Hanáková</b>
Videoprojekce	<b>Marika Haklová-Bumbálková, Otakar Mičoch, Tomáš Picka, Zuzana Studená</b>
Pohybová spolupráce	<b>Lenka Dřimalová, Jana Tomsová</b>
Sbormistr	<b>Jurij Galatenko</b>
Dramaturgie	<b>Eva Mikulášková</b>

V rámci dramaturgické řady Operní hity 20. století uvedlo 15. října 2015 Národní divadlo moravskoslezské premiéru opery *Tři přání aneb Vrtkavosti života* Bohuslava Martinů. Provokativní a technicky náročná opera-film s prvky jazzu ve své partitúře se dočkala teprve třetího uvedení v Česku.

*Tři přání* Bohuslava Martinů jsou skladatelovou třetí dokončenou operou a patří k výrazným a originálním experimentům kombinujícím operu s filmem. Hudba této opery odráží atmosféru konce 20. let 20. století, pracuje s jazzovými prvky a vytváří zde pozoruhodný, barevný a kolážovitý svět na hranici reality a nespoutané fantazie.

Již v létě 1928 Martinů napsal své nastávající ženě: „Včera jsem dostal dopis od p. Ribemonta-Dessaignese a s ním scénář k opeře. Je to kouzelná, prostá pohádka. Líbí se mi to a jsem spokojen, že budu mít na čem pracovat. *Titul je Tři přání aneb Vrtkavosti života. Vypráví se tu o jednom pánovi, který se v lese potkal s vílou, přivedl si ji domů a ta víla ho vyzvala, aby vyslovil tři přání. (...) Udělám to celé, jako by to byl film. Ale bude tu ještě třetí jednání, které ti popíši přišťe, musím vymyslet nějaké moderní zarámování.*“

Mistrovy úvahy nad ornamentálním „rámem“ se v kompozici stáčely k přenesení evropské modifikace importovaného amerického jazzu na operní jeviště s filmovým plátnem. Vznikla tak instrumentálně náročná partitura symfonického orchestru s klavírem ve spojení s dvěma saxofony, jazzovou flétnou, flexatonem, banjem a akordeonem, usazená na provokativním textu Ribemont-Dessaignese, který dal vyznít životnímu chaosu, pokřivené morálce a lidské dezintegraci meziválečné doby. Své premiéry se dílo dočkalo ovšem až dlouho po skladatelově smrti (1971, Brno).

Filmová opera byla v Národním divadle moravskoslezském inscenována téměř v nezkrácené verzi (vynechány byly jen promluvy před a mezi dvěma částmi filmu), inscenační tým respektoval filmovou retrospektivu proběhlých dvou jednání (realizace filmových dotáček) i scénickou vizualizaci symfonické plochy *Le Départ (Odjezd)*. Opera *Tři přání* byla uvedena v českém překladu Václava Renče, ve kterém se dílo inscenovalo pouze dvakrát, a to v prvním českém provedení zásluhou dirigenta Václava Noska na prknech dnešního Národního divadla Brno v letech 1971–1973 (režie: Evald Schorm) a o téměř dvacet let poté v Národním divadle (1990, dirigent: Jan Stych, režie: Zdeněk Kaloč). Ostravská inscenace představila toto dílo na scéně Divadla Antonína Dvořáka v režii Jiřího Nekvasila a hudebním nastudování Jakuba Kleckera.

## JOSEF ŠKARKA – Arthur de Sainte Barbe / Juste, baryton

Rodák z Brna, absolvent pražské HAMU, vítěz Mezinárodní pěvecké soutěže v Karlových Varech v roce 2009 (druhé místo v kategorii opera a Cena Národního divadla v Brně) a žák Gabriely Beňáčkové, Ireny Pollíny, Petera Dvorského, Toma Krauseho a Josého Cury. Už za studií získával cenné jevištní zkušenosti v divadlech v Plzni, Opavě, Liberci, Českých Budějovicích a Ústí nad Labem. Vystupoval s mnoha orchestry (BERG, SOČR, Ostravská banda, Collegium 1704 aj.) i na zahraničních scénách (Nancy, Modena, Piacenza, Reggio Emilia). Domácí diváci jej mohou vidět na scéně Národního divadla (*La Fanciulla del West, Chytračka / Měsíc, Rudá Marie, Žádný člověk*) a v Národním divadle Brno (*Powder her face, Čert a Káča, Piková dáma, Pravidla slušného chování v moderní společnosti, Figarova svatba*). Za basovou roli „muže pod pantoflem“ v opeře *Pravidla slušného chování v moderní společnosti* získal širší nominaci na Cenu Thálie. V Národním divadle moravskoslezském se ostravskému publiku představil v titulech *Maškarní ples (Samuel), Triptych (Betto di Signa), Tři přání aneb Vrtkavosti života (Arthur de Sainte Barbe / Juste), Tajemství (Bonifác), Jesus Christ Superstar (Kaifáš), Romeo a Julie, poselství lásky (Benvolo), Táhlý zvlněný pohyb podléhajícího předmětu a Přijď království Tvé (festival Dny nové opery Ostrava)*. Ve volném čase se s oblibou věnuje vlastním projektům a režii: *Brun-dibár z ghetta* upozornil pomocí divadelního představení, ve kterém účinkovali děti bez jakýchkoliv jevištních zkušeností v režii Lindy Keprtové, na problematiku znevýhodněných lokalit města Brna; založil hudebně dramatický soubor *Hausopera*, který oživuje netradiční prostory operami psanými na míru. Je režisérem ochotnického spolku *Maškara*, se kterým uvedl autorskou inscenaci podle „mrštíkovské“ předlohy s názvem *Tohle není Maryša*, která získala řadu ocenění na přehlídkách amatérských divadel, včetně několika cen za režii.





## LUCIE KAŠPÁRKOVÁ – Nina Valencia / Indolenda, soprán

Lucie Kašpárková se narodila ve Zlíně, kde vystudovala gymnázium, dále pokračovala ve studiích na konzervatoři v Brně, na Janáčkově akademii múzických umění pod vedením Jarmily Hladíkové a soukromým studiem u Magdalény Blahušiakové. V rámci Komorní opery JAMU nastudovala roli Revírníkové a Sovy v Janáčkových *Příhodách lišky Bystroušky*, roli Eleonory v Salieriho *Prima la musica poi le parole*, roli Ženy v Zouharově *Velké lásce*, roli Hraběnky ve *Figarově svatbě* W. A. Mozarta, za kterou získala stipendium děkana JAMU, a roli Jenůfy v Janáčkově *Její pastorkyni* (verze 1904) v rámci mezinárodního festivalu Janáček Brno 2008, za kterou byla oceněna Nadací Leoše Janáčka. Od roku 2010 hostuje v Národním divadle Brno, kde debutovala jako Grilletta (*Lo speziale*), dále zde ztvárnila hlavní postavu Šárky Leoše Janáčka, První žínku (*Rusalka*), Berginellu (*Perikola*), Sovu a Revírníkovou (*Příhody lišky Bystroušky*). V roce 2012 se představila ve Štátním divadle Košice jako Giorgetta (*Il Tabarro*) a Blanche (*Les Dialogues des Carmélites*), nejdříve jako hostující umělkyně; od roku 2013 pak jako stálá členka ztvárnila role Komponisty (*Ariadne auf Naxos*), Cio-Cio-San (*Madama Butterfly*), Violetty Valéry (*La traviata*) a Manon Lescaut (*Manon Lescaut*). Dále hostuje v Divadle F. X. Šaldy Liberec jako Kateřina (*Legenda o Kateřině z Redernu*), Violetta Valéry (*La traviata*) a Pedro a Garcías (*Don Quichotte*). V sezóně 2013/2014 se představila také v *La traviatě* v Divadle J. K. Tyla v Plzni a následně jako Mařenka (*Prodaná nevěsta*). Od roku 2015 spolupracuje také s Národním divadem moravskoslezským, kde nastudovala role v operách *Čertova stěna* (Katuška), *Tři přání aneb Vrtkavosti života* (Nina Valencia / Indolenda), *Tajemství* (Blaženka). Od roku 2005 je Lucie Kašpárková členkou souboru Ensemble Opera Diversa (EOD), který se zabývá prováděním klasické hudby, ale také uváděním minioper i rozsáhlejších operních projektů z vlastní autorské dílny. Zde nastudovala role v operách *Pickelhering 1607*, *Společná smrt milenců v Šinagawě*, *Dýňový démon ve vegetariánské restauraci* a *Ponava*. Její koncertní repertoár zahrnuje mj. Dvořákovu *Te Deum* (MF Kampanila), Verdiho *Requiem* (v rámci projektu Krok ke smíření) a Salieriho *Gratulační kantátu*.

## JORGE GARZA – Serge Eliacin / Adolf, tenor

Jorge Garza je absolventem Juilliard School, Manhattan School of Music, konzervatoře v San Franciscu a Akademie vokálních umění. Byl v angažmá v Los Angeles Opera, kde vytvořil například Ferranda (*Così fan tutte*) a Memorina (*Nápoj lásky*). Dále vystoupil v roli Dona Polidora (*La finta semplice*) na Potsdamer Musikfestspiele v Postupimi, účinkoval v Cherubiniho *Misse solemnis* ve Francii s Orchestra National de Lyon a jako Sir Hervey (*Anna Bolena*) v Opera de Monte Carlo. Poté byl v angažmá divadla Theater für Niedersachsen v Hildesheimu, kde ztvárnil např. Belmonteho (*Únos ze serailu*) či Tamina (*Kouzelná flétna*), ale i Sou Chonga (*Země úsměvů*). V posledních letech působil zejména v řadě amerických divadel v rolích Lenského (*Evžen Oněgin*), Satyavana (*Savitri*), Lysandera (*Sen noci svatojánské*), Rinuccia (*Gianni Schicchi*), Maria (*Il Postino*) či Prince (*Kvetoucí strom*). V roce 2013 debutoval v Carnegie Hall ve Weilově díle *Sedm smrtelných hříchů*, spolupracoval s Detroitským symfonickým orchestrem a Káhírským symfonickým orchestrem, s Komorním orchestrem ve Filadelfii či s DCINY v Avery Fisher Hall v New Yorku. Novinkou je i nahrávka dvou španělských operních jednoaktovek Manuella de Falla pro společnost Naxos, v nichž Jorge Garza účinkoval. V NDM ztvárnil role v operních inscenacích Jiřího Nekvasila – Toma Rakewella ve Stravinského *Životě prostopášníka*, Odyssea v soudobé opeře Jana Klusáka *Filoktétes* (uhedení na MHF Pražské jaro, 2015), Serge Eliacina / Adolfa v opeře-filmu *Tři přání aneb Vrtkavosti života* (Bohuslava Martinů či roli Mužského sboru v Brittenově *Zneuctění Lukrécie* – i v inscenacích dua SKUTR – Matěje Broučka v Janáčkově opeře *Výlety páně Broučkovy*, císaře Tita v Mozartově opeře *La clemenza di Tito*, v dubnu roku 2019 debutoval jevištně v roli Michela, kterého ztvárnil v češtině také v březnu 2019 v americké premiéře Martinů *Julietty* při koncertním provedení na prknech Carnegie Hall. Pod režijním vedením dua SKUTR se představil rovněž v roli Lišáka v Janáčkových *Příhodách lišky Bystroušky* na scéně Otáčivého hlediště Český Krumlov.



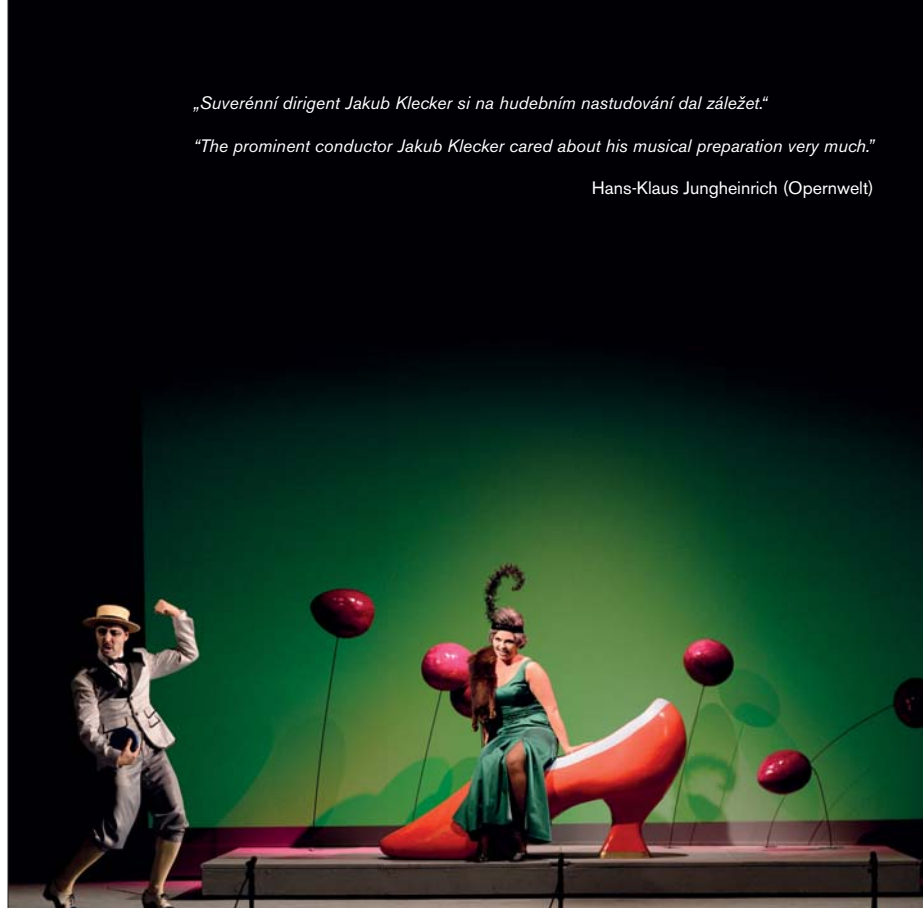
## JAKUB KLECKER – hudební nastudování

Šéfdirigent Moravské filharmonie Olomouc a bývalý hudební ředitel opery Národního divadla moravskoslezského (2015–2020) patří k výrazným představitelům mladé dirigentské generace. Pochází z brněnské hudební rodiny, od dětství hrál na klavír a k hudbě jej napevno přitáhlo působení v dětském sboru Kantiléna, jehož sborníkem Ivan Sedláček členy vychovával „k vokálnímu i kolektivnímu cítění, k dobré organizaci práce a v neposlední řadě k velkému nasazení“. Dnes, i přes značné pracovní vytížení, si Jakub Klecker ponechává funkci uměleckého ředitele tohoto dětského a mládežnického tělesa, kterou převzal po zakladateli v roce 2006, a sbor pod jeho vedením navazuje na předchozí úspěchy a soutěžní ocenění. Klecker vystudoval dirigování u Jiřího Bělohávk a Tomáše Koutníka na pražské HAMU a poté začal působit jako dirigent Janáčkovy opery Národního divadla Brno, na čas se stal i jejím šéfdirigentem. Pod jeho taktovkou vznikla řada pozoruhodných inscenací, z posledních let jmenujme Martinů operu *Hry o Marii*, Pucciniho *Toscu* nebo Dvořákovu operu *Čert a Káča*. Jeho spolupráce s Národním divadlem moravskoslezským započala již v roce 2010 uvedením dvou jednoaktovek – Janáčkovy *Šárky* a Martinů *Ariadny*. V následujících letech nastudoval operu *Život prostopášíka* Igora Stravinského nebo baletní inscenace *La Sylphide* a *Popelka*. Po nástupu do funkce hudebního ředitele opery NDM připravil se souborem operu-film *Tři přání aneb Vrtkavosti života* Bohuslava Martinů, opery Bedřicha Smetany *Braniboři v Čechách* a *Tajemství*, dále Mozartova *Tita* či Verdiho *Otella*, Šostakovičovu *Lady Macbeth Mcenského újezdu*, Janáčkův *Osud*, Martinů *Juliettu aneb Snář* a Dvořákovu *Rusalku*. Jakub Klecker spolupracuje také s Národním divadlem v Praze (např. Mozartova *Figarova svatba*, večer komponovaných baletních opusů *Ballettissimo*). Na zájezdu Janáčkovy opery do Ománu v květnu 2014 řídil Dvořákovu *Rusalku*, která byla pod jeho vedením poprvé uvedena na Arabském poloostrově. V lednu 2013 debutoval s Verdiho *Aidou* ve Státním divadle v Norimberku. Ze světového operního repertoáru řídil Klecker například *Bludného Holanďana*, *Sen noci svatojánské* (Britten), *Turandot*, *Popelku*, *Nabucca*, *Carmen*, dále Janáčkovy *Příhody lišky Bystroušky* nebo *Její pastorkyňa*. Jakub Klecker se věnuje také symfonické tvorbě a spolupracuje s většinou českých orchestrů (SOČR, Symfonický orchestr hl. m. Prahy FOK, PKF – Prague Philharmonia, Moravská filharmonie Olomouc, Filharmonie Bohuslava Martinů, Janáčkova filharmonie Ostrava, Filharmonie Brno, Komorní filharmonie Pardubice, Czech Virtuosi). Vystupoval se Symfonickým orchestrem Udine a s Jenskou filharmonií v Německu. V letech 2007 a 2009 vedl Filharmonii Brno na koncertním turné po Japonsku. Opakovaně vystoupil na Mezinárodním hudebním festivalu Brno, festivalu Janáček Brno, Národním operním festivalu Smetanova Litomyšl, Rheingau Musik Festivalu. V roce 2009 a 2016 dirigoval na Pražském jaru. Jakub Klecker žije s rodinou v Brně, kde také vyučuje dirigování na Hudební fakultě JAMU.

„Suverénní dirigent Jakub Klecker si na hudebním nastudování dal záležet.“

“The prominent conductor Jakub Klecker cared about his musical preparation very much.”

Hans-Klaus Jungheinrich (Opernwelt)



## PLOT SUMMARY

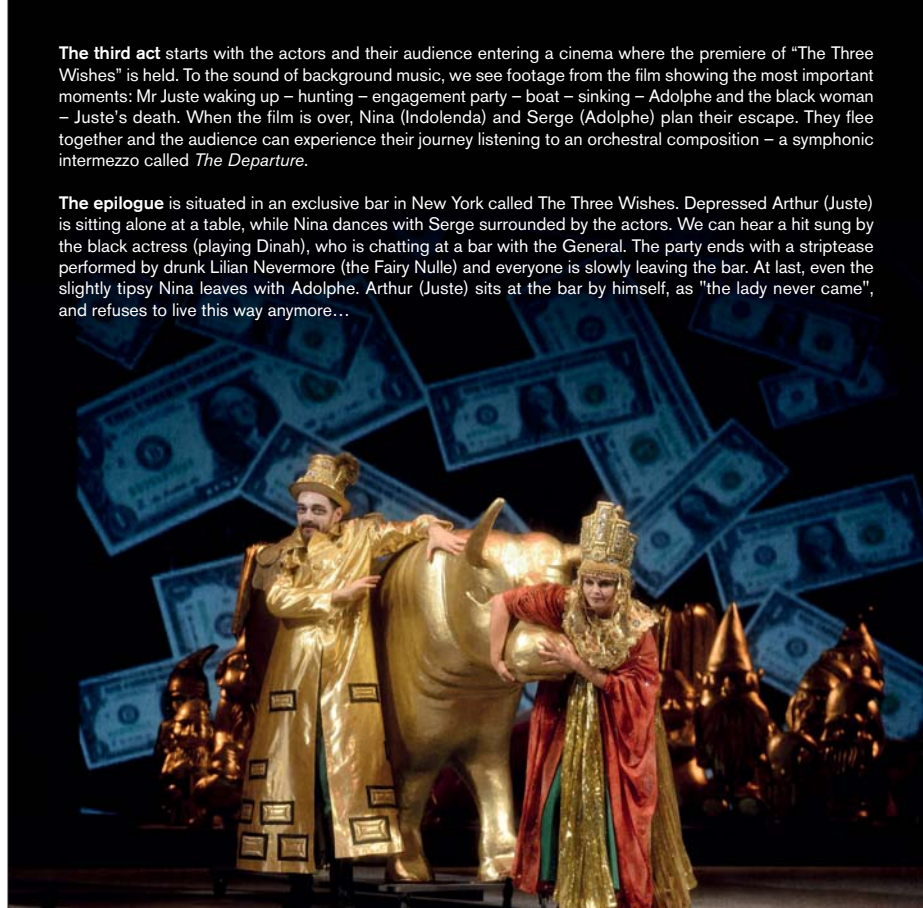
**The prologue** brings us to a film studio right before the shooting of the film entitled "The Three Wishes". Actors are putting on makeup, the director is setting up cameras and spotlights and the telephone operator is checking orders. Then the shooting begins.

**The first act** of a fairy-tale story starts. There is a bedroom set on the stage. A cuckoo clock wakes Mr Juste early in the morning. In a cranky manner he makes some remarks about his old wife's snoring and her confused dreams, and then he leaves for hunting. Indolenda stays home alone complaining about the misunderstanding. The maid Adelaida enters and speaks of her dream. While she speaks, Indolenda recognizes her dream word by word as well. Meanwhile, Mr Juste sees strange animals and plants when hunting, but he does not get fooled. He discovers a fairy stuck in a wolf's trap and takes her home to his wife. Indolenda is feeling unhappy about her aging while watering the plants. Her young cousin Adolphe enters, and Indolenda wants to seduce him – "to see the paradise". But Adolphe came with the intention to get some money from her so he could go to the fair and flirt with some girls. He leaves empty-handed. Juste comes home proud of his hunting trophy and gives the fairy to his wife. The fairy asks for freedom promising to grant them three wishes. Indolenda quickly says the first wish in order to prevent her husband from saying it first, and her wish is to be rich. The stage set is changed into a luxurious palace, where a feast to honour Adolphe and Eblouie's engagement is held, with a great number of very special guests. As a wedding gift, the fairy gives them a golden palace on The Golden Island.

**The second act** takes the viewer to a boat. The fairy, Juste, Indolenda, Adolphe, Eblouie in the company of a captain and his crew are sailing towards The Golden Island. They all yearn for the gold so much that they turn golden. As they approach the island a storm hits them and the boat sinks. Finally, Juste makes his wish: he wants his wife to be young again. Suddenly, they materialize on a deserted island where Adolphe meets a black longing cannibal woman called Dinah. Indolenda, who has just earned her youth back, fights with Dinah to win over Adolphe. She wins and Adolphe falls in love with her. They share their love while listening to a recording of an Argentinian singer. Desperate Juste can't bear to watch them and leaves. Poor Eblouie, now a beggar, pleads for mercy. Old, abandoned, and sad Juste makes his last wish – "I want to be loved". To his horror, it is Eblouie, who throws herself into his arms confessing her love for him. Shocked Juste turns to Indolenda with hope, but she is still embraced by Adolphe. Unable to bear her jealousy, furious Eblouie kills Juste. His last words are: "Oh, life is so difficult!" The film story ends, stagehands dismantle decorations and the satisfied director invites everyone to celebrate the new film.

**The third act** starts with the actors and their audience entering a cinema where the premiere of "The Three Wishes" is held. To the sound of background music, we see footage from the film showing the most important moments: Mr Juste waking up – hunting – engagement party – boat – sinking – Adolphe and the black woman – Juste's death. When the film is over, Nina (Indolenda) and Serge (Adolphe) plan their escape. They flee together and the audience can experience their journey listening to an orchestral composition – a symphonic intermezzo called *The Departure*.

**The epilogue** is situated in an exclusive bar in New York called The Three Wishes. Depressed Arthur (Juste) is sitting alone at a table, while Nina dances with Serge surrounded by the actors. We can hear a hit sung by the black actress (playing Dinah), who is chatting at a bar with the General. The party ends with a striptease performed by drunk Lilian Nevermore (the Fairy Nulle) and everyone is slowly leaving the bar. At last, even the slightly tipsy Nina leaves with Adolphe. Arthur (Juste) sits at the bar by himself, as "the lady never came", and refuses to live this way anymore...





## THE THREE WISHES BY BOHUSLAV MARTINŮ AT NDM

Musical preparation	<b>Jakub Klecker (2015–2020 Musical director of the opera)</b>
Conductor	<b>Jakub Klecker / Robert Kružík</b>
Stage director	<b>Jiří Nekvasil</b>
Set designer	<b>Daniel Dvořák</b>
Costume designer	<b>Sylva Zimula Hanáková</b>
Videoprojection	<b>Marika Haklová-Bumbálková, Otakar Mlčoch, Tomáš Picka, Zuzana Studená</b>
Motion cooperation	<b>Lenka Dřimalová, Jana Tomsová</b>
Chorus master	<b>Jurij Galatenko</b>
Dramaturge	<b>Eva Mikulášková</b>

It was within the dramaturgical series Opera Hits of the 20th Century, exactly on 15 October 2015, when the opera of Bohuslav Martinů *The Three Wishes or Inconstancy of the Life* had its premiere in the National Moravian-Silesian Theatre. The provocative and technically difficult opera-film, containing jazz elements in the score, has only been staged three times in the Czech Republic.

*The Three Wishes* is Bohuslav Martinů's third complete opera ranking between the remarkable and original experiments combining opera and film. The music reflecting the atmosphere of late 1920's, working with jazz components, and creating a noteworthy and colourful world, crossing the edge of reality and unbridled fantasy.

In the summer 1928 Martinů wrote to his fiancé: "Yesterday, I received a letter from Mr Ribemont-Dessaignes together with an opera script. It is a wonderful and simple fairy tale. I am delighted and happy to have something to work on. It is entitled *The Three Wishes or Inconstancy of the Life*, showing a story of a man meeting a fairy in the woods, brought her home and the fairy addressed the man to have three wishes. (...) I will do it all as a film, there is also the third act, but I will write about it next time, since there is a frame of which I have to think."

The master's thoughts of an ornamental "frame" in the composition culminated in the transmission of the European modification of jazz imported to the opera scene with a film screen, which created an instrumentally difficult score for a symphonic orchestra with a piano, two saxophones, jazz flute, flexatone, banjo and accordian. The score was based on a provocative text by Ribemont-Dessaignes, who highlighted a chaos of life, warped morality and human disintegration during the inter-war period. However, the opera premiered long after the composer's death (1971, Brno).

The opera-film has been staged with almost no cuts (only conversation before and in between the two parts of the movie were cut off), the production team complied with the film retrospective of the previous two acts (implementation of film shooting as such) and scenic visualisation of *The Departure*. *The Three Wishes* had been staged in the Czech translation by Václav Renč. There were two productions performed: thanks to the conductor Václav Nosek the very first performance was on the stage of today's National Theatre Brno during years 1971–1973 (director: Evald Schorm) and 20 years later at the National Theatre in Prague (1990, conductor: Jan Štych. director: Zdeněk Kaloč). The production in Ostrava took place at the Antonín Dvořák Theatre, under the direction of Jiří Nekvasil and musical preparation of Jakub Klecker.

## JOSEF ŠKARKA – Arthur de Sainte Barbe / Juste, baritone

A native from Brno, graduate of the Music and Dance Faculty of the Academy of Performing Arts in Prague, winner of the International Singing Competition in Karlovy Vary in 2009 (as the second in the opera category and the winner of the National Theatre Brno prize), and a student of Gabriela Beňačková, Irena Pollina, Peter Dvorský, Tom Kraus and José Cura. During his studies, Josef gained experience in theatres in Plzeň, Opava, Liberec, České Budějovice, and Ústí nad Labem. He performed with several orchestras (BERG, SOČR, Ostravská banda, Collegium 1704 and others) and abroad (Nancy, Modena, Piacenza, Reggio Emilia). Czech audiences may have seen him perform at the National Theatre (*La Fanciulla del West*, *The Wise Girl / The Moon, Red Mary, No Man*), the National Theatre Brno (*Powder Her Face*, *The Devil and Kate*, *The Queen of Spades*, *Rules of Civility for a Modern Society*, *The Marriage of Figaro*). For the bass role of a henpecked man he got a wider nomination for the Thalia Award. At the National Moravian-Silesian Theatre, Josef performed in *A Masked Ball* (Sanuel), *Triptych* (Betto di Signa), *The Three Wishes or Inconstancy of the Life* (Arthur de Sainte Barbe / Juste), *Secret* (Bonifác), *Jesus Christ Superstar* (Caiphas), *Romeo and Juliet* (Benvolio), and *The Kingdom Come* (Opera Days Ostrava Festival). In his spare time, Josef devotes himself to his own projects and direction: a good example being a project he made together with director Linda Keprtová. The theatre performance entitled *Brudibár from Ghetto*, alerted the public about a problem of children coming from disadvantaged localities of Brno. They used children with no artistic experience to play their part in this piece. Josef has also established a musical and dramatic company *Hausopera*, which performs tailor-made operas in unconventional premises. Josef works as a director in an amateur theatre company Maškara. Within this company, he produced an original staging inspired by the work of Mrštík brothers entitled *This is not Maryša*, for which he obtained several prizes.



**LUCIE KAŠPÁRKOVÁ – Nina Valencia / Indolenda, soprano**

Lucie Kašpárková was born in Zlín, where she studied grammar school. She studied Conservatory in Brno and Janáček Academy of Music and Performing Arts under the supervision of Jarmila Hladíková and private tutor Magdaléna Blahušníaková. For the Chamber Opera JAMU Lucie portrayed the role of Forester's Wife and the Owl in Janáček's *The Cunning Little Vixen*, followed by the role of Eleonora in Salieri's *Prima la musica poi le parole*. She then shone in the role of the Woman in Zouhnař's *Great Love* and in the role of the countess in Mozart's *The Marriage of Figaro*, for which she obtained a scholarship of the Dean at JAMU. She also performed in the role of Jenůfa in *Jenůfa* (version from 1904) at the Janáček Brno Festival 2008 and won the award of the Leoš Janáček Foundation. Since 2010, Lucie has been guest-starring at the National Theatre Brno, where she made her debut as Grilleta (*Lo Speciale*) and then obtained the main role of Šárka in Janáček's *Šárka*. Among other roles are the Nymph (*Rusalka*), Berginella (*Perikola*), the Owl and Forester's wife (*The Cunning Little Vixen*). In 2012, Lucie introduced herself in the State Theatre Košice performing Giorgetta (*Il Tabarro*) and Blanche (*Les Dialogues des Carmélites*), where she guest-starred until 2013. In that year, she was offered a permanent position as a theatre's member. She then performed as the Composer (*Ariadne auf Naxos*), Cio-Cio-San (*Madama Butterfly*), Violetta Valéry (*La traviata*) and Manon Lescaut (*Manon Lescaut*). Moreover, Lucie guest-stars at the F. X. Šalda Theatre in Liberec in the roles of Katarina (*The Legend of Katarina from Redern*), Violetta Valéry (*La traviata*) and in the roles of Pedro and Garcias (*Don Quichotte*). In the season 2013/2014, Lucie performed in *La Traviata* and *The Bartered Bride* at the J. K. Tyl Theatre in Pilsen. Since 2015, she has been cooperating with the National Moravian-Silesian Theatre, where she has performed in *The Devil's Wall* (*Katuška*), *The Three Wishes or Inconstancy of the Life* (Nina Valencia/Indolenda), and *Secret* (*Blaženka*). Since 2005, Lucie has been a member of Ensemble Opera Diversa (EOD), which deals with classical operas as well as with mini operas and own extensive opera projects.



**JORGE GARZA – Serge Eliacin / Adolphe, tenor**

Jorge Garza graduated from Juilliard School, Manhattan School of Music, San Francisco Conservatory and the Academy of Vocal Arts. He had an engagement in the Los Angeles Opera, where he portrayed e.g. Ferrando (*Così fan tutte*) and Nemorino (*L'elisir d'amore*). During Potsdamer Musikfestspiele in Potsdam, Jorge performed as Don Polidoro (*La finta semplice*). Furthermore, he performed in *Missa solemnis* by Cherubini in France together with Orchestra National de Lyon and as Sir Hervey (*Anna Bolena*) at the Opera de Monte Carlo. Later, Jorge had an engagement at Theater für Niedersachsen in Hildesheim, where he interpreted roles such as Belmonte (*The Abduction from the Seraglio*) or Tamino (*The Magic Flute*), and Sou Chong (*The Land of Smiles*). In the recent years, he has played at several American theatres in spectacular roles including Lensky (*Eugene Onegin*), Satyavana (*Savitri*), Lysandero (*A Midsummer Night's Dream*), Rinuccio (*Gianni Schicchi*), Mario (*Il Postino*) and Prince (*A Flowering Tree*). In 2013, he made his debut in Carnegie Hall with *The Seven Deadly Sins* by Weil, he cooperated with the Detroit Symphony and the Orchestra Cairo Symphony Orchestra, with The Chamber Orchestra of Philadelphia, or with DCINY in the Avery Fisher Hall in New York. Among the newest of Garza's project is the recording of two one-act operas by Manuel de Falla for the Naxos Records. At the NDM, Garza portrayed several roles in the productions of Jiří Nekvasil – Tom Rakewell in *The Rake's Progress* and in the current opera by Jan Klusák *Philocletes* (performed at IMF Prague Spring, 2015), Serge Eliacin / Adolphe in the opera-film *The Three Wishes or Inconstancy of the Life*, or as Male Chorus in Britten's *The Rape of Lucretia*. Furthermore, he performed in productions SKUTR duo – in the role of Matěj Brouček in *The Excursions of Mr Brouček* by Janáček, or as the emperor Tito in *La clemenza di Tito* by Mozart, or he also portrayed the role of Michael in Martinů's *Juliette*, or *the Key of Dreams* that he also performed in Czech language during the American premiere of the concert version of the opera that was held at Carnegie Hall in March 2019. He also appeared as the Fox in Janáček's *The Cunning Little Vixen* under the direction of the SKUTR duo on the stage of the revolving theatre in Český Krumlov.



## JAKUB KLECKER – musical preparation

As the Chief Conductor of the Moravian Philharmonic Orchestra and the former Head of the Opera of the National Moravian-Silesian Theatre (2015–2020), Jakub Klecker is one of the most significant conductors of his generation. He was born into a musical family and played the piano from an early age. However, it was the children's choir Kantiléna that has brought Jakub to music. Kantiléna's choir master Ivan Sedláček set as his goal to teach his students both "the vocal and collective feeling of music but also the importance of organizing their work and being enthusiastic". Despite his workload, in 2006 Jakub took the reins in a position of the Artistic director of this choir and up until today. The choir continues in its previous achievements. Jakub Klecker studied conducting at Jiří Bělohlávek and Tomáš Koutník's classes at the Music and Dance Faculty of the Academy of Performing Arts in Prague (HAMU). After finishing his studies, he was offered the position of a conductor in the National Theatre Brno in Janáček Opera. For a while, he also worked here as a Principal Conductor. Under his musical preparation, the audience could experience interesting productions such as *The Miracles of Mary* by Bohuslav Martinů, Puccini's *Tosca*, or *The Devil and Kate* by Antonín Dvořák. The cooperation with the National Moravian-Silesian Theatre started in 2010. His first work in Ostrava was on one-act productions of Janáček's *Šárka* and Martinů's *Ariadna*. In the following years he prepared music for *The Rake's Progress* (Igor Stravinsky) or two ballet performances: *La Sylphide* and *The Cinderella*. In 2015, Jakub Klecker was named the Head of the Opera NDM and his first production in this new position was the opera-film *The Three Wishes or Inconstancy of the Life* by Bohuslav Martinů. Since then, he prepared operas *The Brandenburgers in Bohemia* and *The Secret* by Bedřich Smetana, Mozart's *La Clemenza di Tito*, Verdi's *Otello* and *Lady Macbeth of the Mtsensk District* by Shostakovich, *Fate* by Janáček, Martinů's *Juliette*, and *the Key of Dreams*, or *Rusalka* by Dvořák. Jakub Klecker also cooperates with the National Theatre in Prague (Mozart's *La nozze di Figaro* or *Belletrissimo* – composed evening of ballet opuses). In January 2013, he made his debut in Nuremberg State Theatre by conducting Verdi's *Aida*. Quite remarkable was his introduction of Dvořák's *Rusalka* in Oman, 2014, giving the audience of Arabian Peninsula their first chance to experience it. His opera repertoire includes *The Flying Dutchman*, *A Midsummer Night's Dream* (Britten), *Turandot*, *The Cinderella*, *Nabucco*, *Carmen*, Janáček's *The Cunning Little Vixen* or *Jenůfa*. Moreover, he devotes his time to symphonic music and cooperates with majority of Czech orchestras (Prague Radio Symphony Orchestra, The Prague Symphony Orchestra FOK, PKF – Prague Philharmonia, Moravian Philharmonic of Olomouc, Bohuslav Martinů Philharmonic Orchestra, Janáček Philharmonic Ostrava, Brno Philharmonic Orchestra, Czech Chamber Philharmonic Pardubice, Czech Virtuosi). He performed with the Udine Symphonic Orchestra and with Jena Philharmonic in Germany. In 2007 and 2009 he conducted the Brno Philharmonic Orchestra during a concert tour in Japan. He is a known face at the Špilberk International Music Festival in Brno, Janáček's Brno, Smetana's Litomyšl and Rheingau Musik Festival. In 2009 and 2016 conducted at Prague Spring. Jakub Klecker lives with his family in Brno, where he also teaches conducting at the Faculty of Music in Janáček Academy of Music and Performing Arts in Brno (JAMU).

„Hudba nenechá opadnout pozornost.“

“The music forces you to pay attention.”

Petr Veber (casopisharmonie.cz)



## ORCHESTR OPERY NÁRODNÍHO DIVADLA MORAVSKOSLEZSKÉHO / ORCHESTRA OF THE NATIONAL MORAVIAN-SILESIA THEATRE OPERA

Jana Bednářová, Dana Bosáková, Alice Bubancová, Michaela Hrabovská, Ilona Kučerová, Hana Kuchyňová, Anna Matějková, Iva Mojžíšková, Mariana Nanova, Jana Polášková, Markéta Radková, Radmila Rašková, Lucie Staříková, Ludmila Urbanová, Irena Vítková, Mária Zesulková

Michal Bárta, Mojmír Blašík, Petr Bubanec, Tomáš Farlík, Václav Fildán, Jan Gajdica, Ján Garláthy, Boleslav Gaš, Miloslav Habusta, Václav Hlosta, Michal Höpfler, Luděk Hrda, Ondřej Janča, Vít Jančálek, Zbigniew Jezowicz, Petr Kabil, Jakub Klimánek, Lubomír Konečný, Lukáš Krček, Vladimír Liberda, Jan Matušinský, Michal Matys, Jan Nepodal, Miroslav Pecháček, Petr Podraza, Pavel Pražák, Petr Ptošek, Eduard Rakus, Jiří Ruta, David Schreiber, Jakub Smeja, Zdeněk Smolka, Stanislav Strouhal, Arnošt Svoboda, Jiří Šajtar, Martin Šram, Pavel Švec, Vladimír Veselý, Ivan Vričan, Jan Wysoglad, Milan Zajíc

## SBOR OPERY NÁRODNÍHO DIVADLA MORAVSKOSLEZSKÉHO / CHORUS OF THE NATIONAL MORAVIAN-SILESIA THEATRE OPERA

### Soprán / Soprano

Ivana Ambrúsová, Denisa Bílá, Veronika Bílková, Lucie Dvořáková, Margita Jaššová, Andrea Jurčíková, Klára Krejčí Curylová, Pavla Morysová, Nikola Novotná, Bohdana Šindlerová, Marta Tománková, Hana Vyvialová, Markéta Zahnašová

### Alt / Alto

Andrea Dragounová, Bohumila Fišarová, Ida Gaidošová, Veronika Höpflerová, Romana Hýroššová, Anna Chlebková Szpyrcová, Gabriela Lojková, Ivana Tomášková, Tatiana Tvrdá, Dagmar Urbanová, Miroslava Vavrušová, Hana Veselá

### Tenor

Tomáš Bátorla, Aleš Burda, Jiří Halama, Martin Holík, Petr Němec, Jan Rychtář, Pavel Uskov

### Bas / Bass

Martin Blaževič, Zdeněk Ferk, Adam Grygar, Petr Jonszta, Pavel Kozel, Ivo Kroček, Jaroslav Marek, Vlastimil Nitschmann, Tomáš Pícha, Tomasz Suchanek, Ivan Tyrlik, Petr Urbánek, Roman Vlkovič, Waldemar Wiczorek, Siarhei Zubkevich

## PODĚKOVÁNÍ / ACKNOWLEDGEMENT

- František Míxa, Renáta Spisarová, Lubomír Výrek (Český rozhlas Ostrava / Czech Radio Ostrava)
- Zdeněk Harváněk, Jiří Srstka (DILIA)
- Alena Golatová, Jakub Klecker, Kateřina Svobodová (Národní divadlo moravskoslezské / National Moravian-Silesian Theatre)

Národní divadlo moravskoslezské, příspěvková organizace statutárního města Ostrava / The National Moravian-Silesian Theatre, an organisation partly financed from the budget of the Statutory City of Ostrava  
Čs. legií 148/14, 701 04 Ostrava – Moravská Ostrava, [www.ndm.cz](http://www.ndm.cz)

Ředitel / Intendant **Jiří Nekvasil**

Hudební ředitel opery / Musical Director of Opera **Marek Šedivý**

Bohuslav Martinů (1890–1959): **TŘI PŘÁNÍ aneb VRTKAVOSTI ŽIVOTA / THE THREE WISHES or INCONSTANCY OF THE LIFE**

Opera-film o třech dějstvích s prologem a epilogem z roku 1929, H. 175 / Opera-film in three acts with prologue and epilogue from 1929

Libreto Georges Ribemont-Dessaignes (1884–1974) / Libretto by Georges Ribemont-Dessaignes

Originální název *Les Trois Souhais ou Les vicissitudes de la vie* / Original title *Les Trois Souhais ou Les vicissitudes de la vie*

Český překlad Václav Renč (1911–1973) / Czech translation by Václav Renč

Premiéra 15. října 2015 v Divadle Antonína Dvořáka v Ostravě. / Premiered on 15 October, 2015, at the Antonín Dvořák Theatre in Ostrava.

Nahráno živě 13. října 2015 v Divadle Antonína Dvořáka v Ostravě. / Recorded live at the Antonín Dvořák Theatre on 13 October, 2015.

Hudební režie / Recording Director **František Míxa**

Mistr zvuku / Recording Engineer **Lubomír Výrek**

Grafický design bookletu / Graphic design of the booklet **Lubomír Šedivý**

Texty / Texts **Marcela Bednaříková, Eva Mikulášková, Jiří Nekvasil**

Anglický překlad / English translation **Alexandra Vysloužilová, Soňa Zapletalová**

Foto / Photo **Martin Popelář**

Nakladatel a zástupce nositelů práv / Publisher and representative of right-holders **Schott Music Panton GmbH / DILIA, z.s.**

Činnost Národního divadla moravskoslezského, příspěvkové organizace statutárního města Ostrava, je financována z rozpočtu města Ostravy. / The operation of the National Moravian-Silesian Theatre is financed from the budget of the Statutory City of Ostrava.

Aktivity NDM jsou také finančně podporovány Ministerstvem kultury České republiky a Moravskoslezským krajem. / The National Moravian-Silesian Theatre's activities are also financially supported by the Ministry of Culture of the Czech Republic and Moravian-Silesian Region.

Projekt je realizován za laskavé podpory Nadace Bohuslava Martinů. / The project is kindly supported by the Bohuslav Martinů Foundation.

Vyrobeno / Realised: Ragtime Records Ostrava, [www.ragtime.cz](http://www.ragtime.cz)





Opera Národního divadla moravskoslezského  
[www.ndm.cz](http://www.ndm.cz)

